

myPilot

Руководство по эксплуатации



ИМ 18



0682

PHONAK

life is on

Введение

Поздравляем с приобретением новых слуховых аппаратов Phonak. **myPilot** – очень важное дополнение к ним. Это элегантный и удобный пульт дистанционного управления с возможностью считывания состояния аппаратов, обеспечивающий доступ ко всем функциям ваших цифровых слуховых аппаратов. Кроме того, благодаря современному цветному дисплею он позволяет осуществлять зрительный контроль над программами слуховых аппаратов.

Вы можете пользоваться **myPilot** для одновременного управления обоими слуховыми аппаратами. В то же время вы можете управлять аппаратами отдельно, настраивая каждый из них в соответствии с конкретной акустической обстановкой.

Чтобы полностью воспользоваться всеми функциями **myPilot**, внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Если у вас возникнут вопросы, обратитесь к специалисту.

Дополнительную информацию вы можете найти на страничке Phonak

Phonak – life is on

 Для вашей безопасности внимательно ознакомьтесь с разделом "Важная информация".

Описание



1 – кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

2 – цветной ЖК-дисплей

3 – клавиши:

верхняя



громче

нижняя



тише

правая



следующая программа

левая



предыдущая программа

центральная



меню/выбор

4 – разъем мини-USB

5 – кнопка
перезагрузки

Подготовка к работе

Зарядка аккумулятора

myPilot снабжен встроенным аккумулятором. Чтобы зарядить **myPilot**, подключите к нему шнур зарядного устройства, как показано на рисунке. После этого вставьте зарядное устройство в розетку.



-  Не пользуйтесь **myPilot** во время зарядки.
-  В целях безопасности заряжайте аккумулятор только с помощью штатного зарядного устройства.

В процессе зарядки символ батареи на экране мигает. Когда аккумулятор полностью зарядится, символ батареи перестает мигать.

Для зарядки полностью разряженного аккумулятора обычно требуется около 90 минут. Вы можете оставлять зарядку включенной на ночь – аккумулятор защищен от избыточной зарядки.

 В первый раз заряжайте **myPilot** в течение пяти часов, даже если символ батареи перестает мигать.

 Новый аккумулятор достигает расчетного времени работы только после 2-3 полных циклов заряд-разряд.

Аккумулятор **myPilot** можно заряжать несколько сот раз. Если время работы **myPilot** заметно сократилось, обратитесь к специалисту.

Включение и выключение myPilot

Включение

Чтобы включить **myPilot**, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ до тех пор, пока не включится дисплей (приблизительно в течение одной секунды).



Выключение

Чтобы выключить **myPilot**, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ до тех пор, пока не выключится дисплей (приблизительно в течение двух секунд).

i Для удобства рекомендуется оставлять **myPilot** включенным на всё время пользования слуховыми аппаратами. Во избежание случайных нажатий на клавиши вы можете воспользоваться блокировкой клавиатуры. Выключая слуховые аппараты, не забудьте выключить **myPilot**.

Блокировка клавиатуры

Автоматическая блокировка клавиатуры

myPilot обладает функцией автоматической блокировки клавиатуры, включающейся через 20 секунд после последнего нажатия на любую из клавиш. Чтобы активировать эту функцию, обратитесь к разделу "Автоматическая блокировка клавиатуры" (см. ниже).

Ручная блокировка клавиатуры

Вы также можете включить блокировку клавиатуры вручную, используя меню.

Чтобы заблокировать:

Нажав клавишу , войдите в меню и выберите **Lock keypad**. Клавиатура заблокируется, а устройство перейдет в режим ожидания.

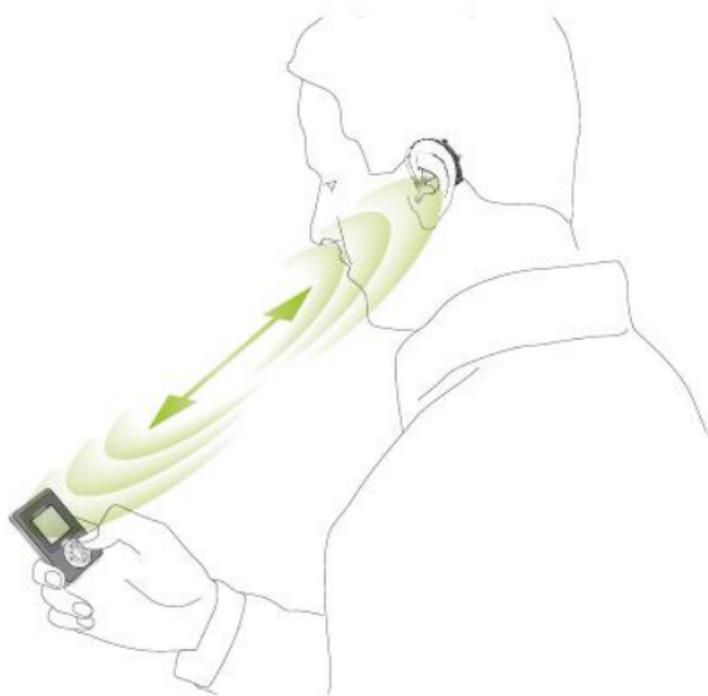
Чтобы разблокировать:

Нажмите , а затем .

Радиус действия

myPilot действует как пульт дистанционного управления (например, для регулировки громкости, переключения программ прослушивания). Радиус действия дистанционного управления составляет около 100 см.

Кроме того, он может считывать информацию со слуховых аппаратов (например, состояние батареек, активные программы). Считывание состояния может осуществляться на расстоянии не более 40 см.



Главный экран



- 1 – значок программы
- 2 – название программы
- 3 – уровень громкости левого слухового аппарата
- 4 – уровень громкости правого слухового аппарата
- 5 – часы
- 6 – состояние аккумулятора

i Экран **myPilot** может выглядеть иначе, в зависимости от настроек, выполненных специалистом.

Регулировка громкости

Двусторонняя регулировка громкости

Чтобы изменить громкость ваших слуховых аппаратов, перейдите из главного экрана в экран **Volume** (громкость), нажав Δ или ∇ . Перейдя в экран **Volume**, вы можете менять громкость обоих слуховых аппаратов, нажимая Δ (громче) или ∇ (тише).

Экран **Volume** отображает уровни громкости в обоих слуховых аппаратах, включая уровень максимальной комфортности (MCL) (1), установленный специалистом в процессе настройки. На экране представлена также разница (в дБ) между текущим и максимально комфортным уровнями громкости (2).

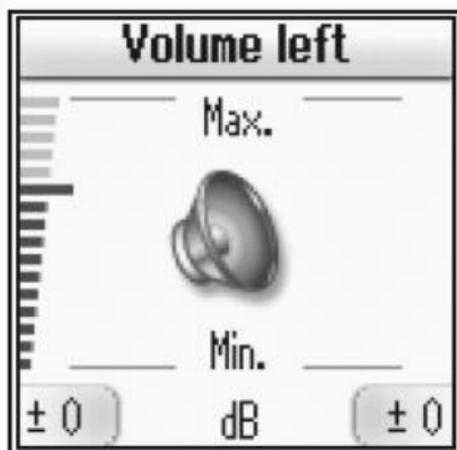
- (1) Уровень максимальной комфортности (MCL)
- (2) Разница между MCL и текущим уровнем громкости (в дБ)



Односторонняя регулировка громкости

Прямой доступ

Чтобы изменить громкость только одного (левого или правого) слухового аппарата, перейдите из главного экран в экран **Volume**, нажав \triangle или ∇ . Перейдя в экран **Volume**, нажмите \triangleleft (чтобы выбрать левую сторону) или \triangleright (чтобы выбрать правую сторону), после чего отрегулируйте громкость клавишами \triangle (громче) или ∇ (тише).



Доступ посредством меню

Чтобы изменить громкость только одного (левого или правого) слухового аппарата, нажмите , выберите **Volume**, затем **Volume left** (левый) или **Volume right** (правый). Измените громкость клавишами \triangle или ∇ и нажмите , чтобы вернуться в главный экран.

Выбор программы

Выбор программы прослушивания

Чтобы выбрать программу прослушивания, нажмите  или , находясь в главном экране. При нажатии на  слуховые аппараты переключаются в следующую программу, а на экране появляется соответствующий ей значок (приблизительно через 3 секунды). При нажатии на  слуховые аппараты возвращаются в предшествующую программу.

 Переключение программ, производимое с помощью **myPilot**, происходит одновременно в обоих слуховых аппаратах.

 Последовательность программ задается специалистом в процессе настройки аппаратов. Подробнее о каждой из программ вы можете узнать, обратившись к специалисту.

Информация о состоянии аппаратов

- (1) Батарейка левого слухового аппарата
- (2) Батарейка правого слухового аппарата
- (3) Аккумулятор **myPilot**

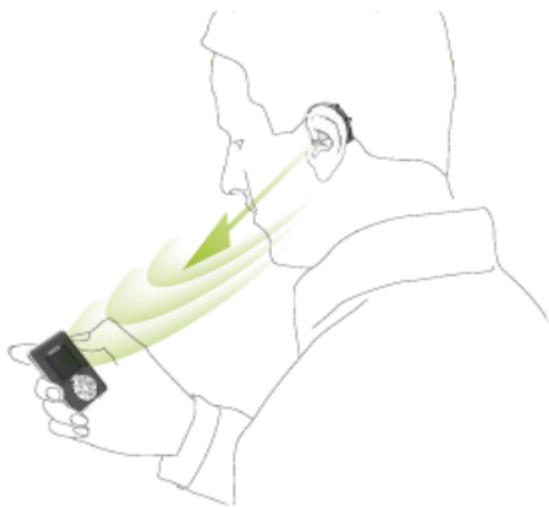


Эта функция позволяет считывать информацию о состоянии элементов питания слуховых аппаратов и **myPilot**, а также о громкости и выбранной программе.

Чтобы начать процесс считывания, кратковременно нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, находясь в главном экране. Вначале на экране отобразится состояние элементов питания **myPilot** и слуховых аппаратов. После этого будут показаны уровень громкости и текущая программа.

Для того, чтобы считать и отобразить информацию о состоянии слуховых аппаратов, **myPilot** должен находиться на расстоянии не более 40 см от них. Держите **myPilot** так, как это показано на рисунке на следующей странице.

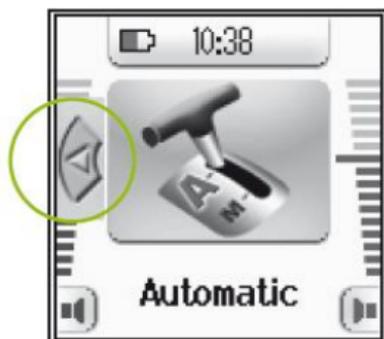
40 см



Если выполнить считывание не удалось, например, если слуховые аппараты находились вне радиуса действия **myPilot**, на экране **My instruments** (мои аппараты) вместо символов элементов питания появятся вопросительные знаки. После этого **myPilot** вернется в главный экран с предыдущими значениями громкости и текущей программы. Повторите процесс считывания или обратитесь к разделу "Поиск и устранение неисправностей".

Неопределенность программы

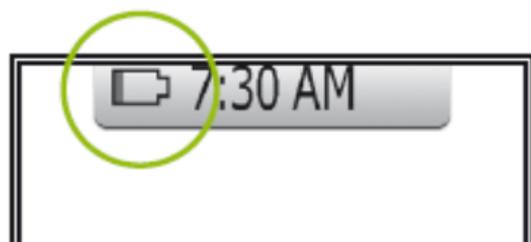
Бывают ситуации, когда **myPilot** не может отобразить программу обычным способом. Например, если вы вручную поменяли программу в одном из слуховых аппаратов, при считывании на экране **myPilot** будут попеременно отображаться программы левого и правого аппаратов, сопровождающиеся следующим символом:



Нажав на клавишу ◀ или ▶, выберите программу прослушивания, которая будет применена к обоим слуховым аппаратам.

Состояние аккумулятора myPilot

Состояние аккумулятора **myPilot** отображается значком батарейки в главном экране. Расход аккумулятора и время работы в значительной степени определяются режимом использования устройства. При обычном использовании **myPilot** может проработать без подзарядки несколько дней. Если аккумулятор почти разряжен, в левом верхнем углу главного экрана появляется символ разряженной батарейки.



После этого **myPilot** может проработать около часа, но вы должны постараться как можно скорее зарядить аккумулятор.

ZoomControl (опция)

Если ваши слуховые аппараты обладают функцией ZoomControl, вы сможете выбрать нужное вам направление прослушивания (вперед, назад, влево, вправо).

Прямой доступ

С помощью клавиатуры вы можете непосредственно включить функцию ZoomControl. Если нажать и удерживать клавишу  в течение 2 секунд, откроется экран Select direction (Выбор направления) и отобразится направление, выбираемое по умолчанию. Воспользуйтесь клавишами стрелок, чтобы выбрать нужное вам направление.



Доступ с помощью меню

Чтобы включить ZoomControl, нажмите  , выберите **ZoomControl**, а затем укажите нужное направление с помощью клавиш стрелок.

После выбора направления нажмите  , чтобы вернуться в главный экран.

В главном экране нажмите  или  , чтобы выйти из ZoomControl и вернуться в исходную программу прослушивания.

Функции меню

Обзор меню

- 
- ZoomControl (опция)
- Блокировка клавиатуры
- Будильник
- Информация о состоянии
- Настройки

 Нажатие на  возвращает вас на предыдущий уровень структуры меню.

 Заметьте, что вы всегда можете вернуться в главный экран, кратковременно нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

- ZoomControl (опция)

Чтобы включить ZoomControl, нажмите , выберите **ZoomControl**, а затем укажите нужное направление с помощью клавиш стрелок.

- Громкость

С помощью myPilot вы можете выбрать/изменить громкость каждого слухового аппарата в отдельности.

 Заметьте, что громкость **обоих** слуховых аппаратов удобнее менять непосредственно, как это описано выше.

Громкость правого/левого слухового аппарата

Чтобы независимо изменить громкость левого или правого слухового аппарата, нажмите , выберите **Volume**, а затем **Volume left** (левый) или **Volume right** (правый).

Измените громкость клавишами  или  и нажмите .

Восстановление исходного уровня громкости

Эта функция восстанавливает громкость обоих слуховых аппаратов до исходного уровня, установленного специалистом в процессе настройки.

Чтобы восстановить исходный уровень громкости, нажмите, выберите **Volume**, **Reset volume** и **Confirm**.

- Блокировка клавиатуры

Во избежание ненамеренного нажатия на клавиши (например, если myPilot лежит в кармане) вы можете вручную заблокировать клавиатуру.

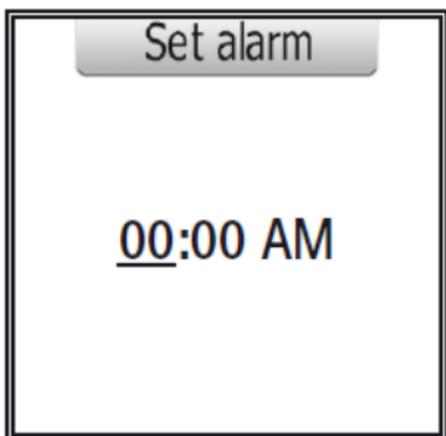
Чтобы заблокировать клавиатуру, нажмите  и выберите **Lock keypad**.

Чтобы разблокировать клавиатуру, нажмите , а затем .

- Будильник

Настройка будильника

Чтобы настроить будильник, нажмите , выберите **Alarm clock** и **Set Alarm**. Установите время будильника с



помощью клавиш  и . Чтобы перейти от часов к минутам и наоборот, воспользуйтесь клавишами  или . По завершении нажмите .



Если будильник установлен, в главном экране рядом с часами появится символ звонка.

Сигнал будильника

При срабатывании будильника myPilot посылает звуковой сигнал в слуховые аппараты (если myPilot находится в пределах 100 см от аппаратов). Кроме того, myPilot издает звуковой сигнал, а на экране появляется соответствующее сообщение.

Чтобы выключить сигнал, нажмите любую клавишу myPilot. Будильник выключится. При необходимости вам следует вновь настроить его (см. выше).

i Чтобы изменить время будильника, необходимо повторит процесс настройки (см. выше).

Включение/выключение будильника

Чтобы отменить функцию будильника, нажмите  , выберите **Alarm clock**, **Alarm ON/OFF** и **Alarm OFF**.

Чтобы вновь включить будильник, нажмите  , выберите **Alarm clock**, **Alarm ON/OFF** и **Alarm ON**.

Звуковой сигнал myPilot

Вы можете включить или отключить звуковой сигнал myPilot. Нажмите , выберите **Alarm clock, myPilot tone**, затем выберите ON (включен) или OFF (отключен).

 myPilot издает звуковой сигнал только при выборе ON (см. выше).

 Сигнал будильника передается в слуховые аппараты только тогда, когда они находятся в пределах 100 см от myPilot.

- Информация о состоянии

Мои слуховые аппараты

Выше приводился способ считывания информации о состоянии слуховых аппаратов путем нажатия кнопки выключателя. Эта же функция доступна при нажатии , **Status info, My Instruments**.

Серийные номера

Чтобы узнать серийные номера своих слуховых аппаратов, нажмите , выберите **Status info** и **Serial numbers**.

Serial numbers

John Smith

 0801H10AA

0801H10AB 

- Настройки

Часы

myPilot снабжен встроенными часами, отображающими время в главном экране и при переходе в режим ожидания.

Настройка часов

00:00 AM

Чтобы настроить часы, нажмите , выберите **Settings**, **Clock** и **Set time**. Установите время с помощью клавиш  и . Чтобы перейти от часов к минутам и наоборот, воспользуйтесь клавишами  или . По завершении нажмите .

Показать/убрать часы

Чтобы часы отображались в главном экране, нажмите , выберите **Settings**, **Clock**, **Show/hide clock** и **Show**.

Чтобы убрать часы из главного экрана, нажмите , выберите **Settings**, **Clock**, **Show/hide clock** и **Hide**.

Формат отображения времени

Вы можете выбрать один из двух форматов отображения времени.

Чтобы установить 12-часовой формат, нажмите , выберите **Settings**, **Clock**, **Time format** и **12-hour**.

Чтобы установить 24-часовой формат, нажмите , выберите **Settings**, **Clock**, **Time format** и **24-hour**.

Дата

При переходе в режим ожидания на экране myPilot ненадолго отображается дата.

Установка даты

Чтобы установить отображаемую дату, нажмите , выберите **Settings**, **Date** и **Set date**. Выберите день, месяц или год клавишами  и . Установите нужное значение дня, месяца и года клавишами  и . По завершении нажмите  .

Формат отображения даты

Вы можете выбрать один из двух форматов отображения даты.

Чтобы задать формат ДД.ММ.ГГГГ, нажмите , выберите **Settings, Date, Date format** и **DD.MM.YYYY**.

Чтобы задать формат ММ/ДД/ГГГГ, нажмите , выберите **Settings, Date, Date format** и **MM/DD/YYYY**.

Дисплей

Контрастность



Чтобы изменить контрастность, нажмите , выберите **Settings, Display** и **Contrast**. Отрегулируйте контрастность клавишами  и  и нажмите .

Яркость



Чтобы изменить яркость, нажмите , выберите **Settings, Display** и **Brightness**. Отрегулируйте яркость клавишами  и  и нажмите .

Таймер подсветки

По умолчанию таймер подсветки включается на 20 секунд.

Чтобы изменить время подсветки, нажмите , выберите **Settings, Display** и **Backlight timer** и установите нужное время (3, 5, 10, 15, 20 или 25 секунд).

При работе с меню время подсветки автоматически увеличивается.

 Перед отключением подсветки на экране ненадолго отображается дата.

Автоматическая блокировка клавиатуры

Вы можете активировать автоматическую блокировку клавиатуры одновременно с выключением подсветки.

Чтобы активировать автоматическую блокировку клавиатуры, нажмите , **Settings, Auto keypad lock** и **ON**.

Чтобы отключить автоматическую блокировку клавиатуры, нажмите , **Settings, Auto keypad lock** и **OFF**.

Автоматическое выключение

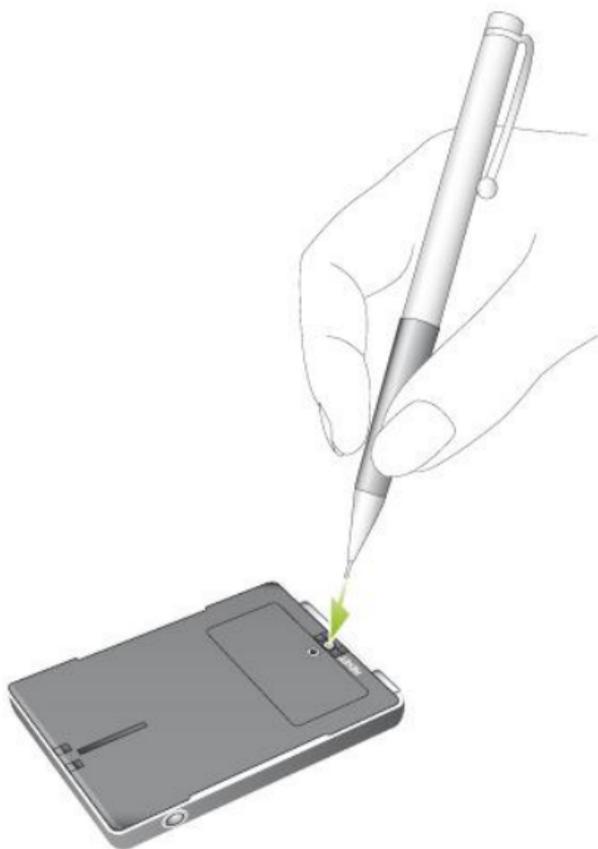
Для экономии энергии вы можете активировать функцию автоматического выключения устройства. По умолчанию функция автоматического выключения не активирована.

Чтобы активировать ее и установить время, через которое myPilot будет автоматически выключаться, нажмите , выберите **Settings, Auto power OFF** и выберите нужное время (1 минута, 3 минуты или 5 минут).

Чтобы отключить функцию автоматического выключения, нажмите , выберите **Settings, Auto power OFF** и **OFF**.

Кнопка перезагрузки (с обратной стороны устройства)

Если по каким-либо причинам myPilot перестает адекватно реагировать на нажатие клавиш, нажмите кнопку перезагрузки, расположенную на обратной стороне устройства (см. рис.). Хранящиеся в памяти myPilot данные не будут потеряны.



Важная информация

Уход и обслуживание

- ☉ Для чистки myPilot пользуйтесь влажной тканью. Не применяйте бытовые чистящие средства (стиральный порошок, мыло и т.п.) для чистки устройства.
- ☉ Если вы не пользуетесь myPilot, выключите его и уберите в безопасное место.
- ☉ Оберегайте myPilot от воздействия избыточной влажности (купание, плавание) и тепла (радиатор, приборная панель автомобиля).

Информация по безопасности

- ☉ Не разрешайте детям играть с устройством.
- ☉ Помехоустойчивость. Данное устройство использует низкоуровневую цифровую кодированную передачу данных в слуховые аппараты. Несмотря на малую вероятность, myPilot теоретически может создавать помехи в работе некоторых медицинских устройств, например кардиостимуляторов. Во избежание помех myPilot не следует подносить к кардиостимулятору ближе, чем на 10 см. Иными словами, не следует носить его в нагрудном

кармане.

- ☉ Внешние устройства могут быть подключены к myPilot только при условии их соответствия стандартам IECXXXXX.

Дополнительная информация

- ☉ Технология индуктивной передачи кодированной цифровой информации, используемая в данном устройстве, очень надежна и практически не подвержена воздействию внешних помех. Следует отметить, однако, что при использовании устройства вблизи компьютерных терминалов или других источников сильных электромагнитных полей не следует приближаться к ним ближе, чем на 60 см. Если слуховой аппарат не реагирует на команды myPilot из-за создаваемых внешним электромагнитным полем помех, отойдите от источника электромагнитного излучения.
- ☉ Не пользуйтесь устройством там, где запрещено пользоваться электронными приборами.
- ☉ Рентгеновское излучение (например, компьютерная или магнитно-резонансная томография) может нарушить работу данного устройства. Мы рекомендуем выключать устройство перед прохождением рентгенологического обследования и оставлять его за пределами помещения, где оно проводится.

- 🌐 В процессе настройки вашим слуховым аппаратам и данному устройству был присвоен уникальный коммуникационный код, гарантирующий отсутствие нежелательного воздействия на аппараты, принадлежащие другим лицам.
- 🌐 Мощные электрические установки, электронное оборудование и металлические конструкции могут существенно уменьшить радиус действия устройства.
- 🌐 Пользуйтесь только оригинальными принадлежностями Phonak.
- 🌐 Запрещается самостоятельно изменять конструкцию или модифицировать данное устройство.
- 🌐 Вскрытие корпуса myPilot может привести к его повреждению. При возникновении проблем, неустранимых с помощью приводимого ниже руководства по устранению неисправностей, обратитесь к специалисту.

- ☉ Ремонт myPilot может осуществляться только в авторизованных сервисных центрах.
- ☉ Замена аккумулятора может проводиться только в авторизованных сервисных центрах.
- ☉ Не удаляйте эту крышку:



Возможные неисправности и их устранение

Неисправность	Вероятная причина	Устранение
myPilot автоматически выключается.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите myPilot.
myPilot не реагирует на нажатие клавиш.	Проблема с программным обеспечением myPilot.	Перезагрузите myPilot.
Экран белый или темный.	Недостаточная яркость и/или контрастность.	Отрегулируйте яркость и/или контрастность.
Отображаемая на экране myPilot информация не соответствует текущим настройкам слуховых аппаратов.	Ручная регулировка слуховых аппаратов не была распознана myPilot.	Считайте информацию о состоянии слуховых аппаратов, как это описано выше.
После считывания информации со слуховых аппаратов на экране	Слуховые аппараты могут находиться вне радиуса действия myPilot.	Поднесите myPilot ближе к слуховым аппаратам.

появляется знак вопроса.		
	Слуховые аппараты могут быть выключены.	При считывании информации слуховые аппараты должны быть включены.
	Батареи слуховых аппаратов могут быть разряжены.	Заменить батареи.
На команды myPilot реагирует только один слуховой аппарат.	Слуховой аппарат может находиться вне радиуса действия myPilot	Поднесите myPilot ближе к слуховому аппарату.

iCom (опция)

iCom – дополнительная принадлежность к слуховым аппаратам. Нажав на единственную кнопку iCom, вы можете подключить свои слуховые аппараты к мобильному телефону, аудиоустройствам, FM-системам и т.д.



Подключение по каналу Bluetooth

iCom предоставляет простую возможность подключения мобильного телефона к слуховым аппаратам по каналу Bluetooth.

Кроме того, iCom позволяет передавать в слуховые аппараты стереофонический аудиосигнал любого устройства, снабженного Bluetooth (в том числе, посредством адаптера).

За более подробной информацией обратитесь к специалисту.

Декларация соответствия

Компания Phonak AG (Лаубисрютиштрассе 28, CH-8712 Штефа, Швейцария) принимает на себя полную ответственность за соответствие устройства myPilot следующим стандартам и нормативам:

Радиочастотная безопасность:	EN 300 330
Электромагнитная совместимость:	EN 60601-1-2
Электрическая безопасность	EN/IEC 60601-1

Гарантируется соответствие следующим нормативным документам: Директива по медицинским устройствам MDD 93/42/ЕЕС, Директива по радио- и телекоммуникационным устройствам 1999/5/ЕС, Директива по низковольтному оборудованию LVD 2006/95/ЕС.

Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание устройства myPilot осуществляет компания _____.

Средний срок службы устройства myPilot пять лет.

Бесплатное гарантийное обслуживание устройства myPilot осуществляется в течение одного года со дня продажи (с отметкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне, гарантийные обязательства на устройство myPilot вступают в силу с даты проверки.

Гарантийные обязательства не распространяются на устройства myPilot:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Свидетельство о приемке и продаже

Устройство myPilot _____ (Phonak)

серийный № _____

признано годным для эксплуатации.

Устройство myPilot сертифицировано. Сертификат соответствия РОСС СН.ИМ18.В01042 от 29.05.2008.

Дата проверки _____

Штамп

Дата продажи _____

м.п.

*Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:*

Корешок талона №2
на гарантийное обслуживание

Устройство

myPilot _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

Корешок талона №1
на гарантийное обслуживание

Устройство

myPilot _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание

Устройство myPilot _____

Серийный № _____

Дата проверки _____ Штамп _____

Дата продажи _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание

Устройство myPilot _____

Серийный № _____

Дата проверки _____ Штамп _____

Дата продажи _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

Фонак АГ,
Лаубисрютиштрассе 28,
СН-8712 Штефа, Швейцария

Центр слухопротезирования:



www.sluhcentr.ru

слуховые аппараты, решения для слуха

о нас каталог форум контакты

Ростовский Центр Коррекции Слуха

г. Ростов на Дону; ул. Суворова 19

(863)264-31-56; (863)263-02-76

обзоры, характеристики, инструкции слуховых аппаратов

новости слухопротезирования события центра

видеотека полезная информация о слуховых аппаратах

медтехника для дома

ингаляторы массажные накидки

глюкометры массажеры

тонометры миостимуляторы

соляные лампы алкометры

физиотерапевтические аппараты